



Umwelt
Bundesamt

ХIII Российско-Германский день экологии в Калининградской области

27 октября 2016 года

13. Deutsch-Russischer Umweltag im Kaliningrader Gebiet

27. Oktober 2016



XIII Российско-Германский день экологии в Калининградской области, 27 октября 2016 года

27 октября 2016 года Правительство Калининградской области Российской Федерации и Федеральное ведомство по охране окружающей среды Федеративной Республики Германии приглашают на XIII Российско-Германский день экологии в Калининградской области. Дни экологии в Калининградской области проводятся с 2002 года и проходят в этом году в 13-й раз. В рамках дней экологии организуются тематические семинары, на которых рассматриваются вопросы актуальных экологических тем российско-германского сотрудничества с особым акцентом для Калининградской области. В повестке XIII Российско-Германского дня экологии стоят следующие темы:

Наилучшие доступные технологии (НДТ), лучшие практики в различных секторах экономики

Снижение негативного воздействия на окружающую среду в бассейне Балтийского моря: опыт, практика, результаты и мониторинг

Основные темы обсуждаются на двух параллельно проходящих семинарах. Цель семинаров - представление ситуации с профессиональных позиций российских и немецких экспертов, а также рассмотрение актуальных вопросов, стоящих перед Калининградской областью на примере отдельных проектов и концепций. На последующем пленарном заседании модераторы представят результаты и рекомендации, которые обсуждались и выработывались в ходе семинаров.

13. Deutsch-Russischer Umwelttag im Kaliningrader Gebiet am 27. Oktober 2016

Am 27. Oktober 2016 laden das Umweltbundesamt der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung des Kaliningrader Gebiets der Russischen Föderation zum 13. Deutsch-Russischen Umwelttag im Kaliningrader Gebiet ein. Die Umwelttage im Kaliningrader Gebiet werden seit dem Jahr 2002 durchgeführt finden in diesem Jahr zum 13. Mal statt. Die Umwelttage bestehen aus Fachveranstaltungen zu aktuellen umweltpolitischen Fragen und der deutsch-russischen Zusammenarbeit mit besonderem Bezug zum Kaliningrader Gebiet. Im Fokus des 13. Deutsch-Russischen Umwelttages stehen folgende Themen:

Beste verfügbare Technologien (BVT) und Best Practices in verschiedenen Wirtschaftssektoren

Minderung negativer Einflüsse auf die Ostsee: Erfahrungen, Praxis, Ergebnisse und Monitoring

Die Inhalte werden in zwei parallel laufenden Seminaren behandelt. Das Ziel besteht dabei in der Darstellung des fachlichen Standes aus deutscher und russischer Sicht sowie in der Erörterung der aktuellen Lage im Kaliningrader Gebiet anhand ausgewählter Beispiele und Konzepte. Im anschließenden Plenum werden durch Moderatoren Ergebnisse und Empfehlungen vorgestellt, die in Seminaren diskutiert und herausgearbeitet wurden.



	Программа 27 октября 2016 года	Programm 27. Oktober 2016
	Место проведения: деловой центр «Рыбная биржа», 236039 Калининград, ул. Октябрьская, 8	Ort: Businesszentrum „Fischbörse“, 236039 Kaliningrad, ul. Oktjabrskaja, 8
09:00-09:30	Регистрация участников	Registrierung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
09:30-16:00	Семинар I Наилучшие доступные технологии (НДТ), лучшие практики в различных секторах экономики Деловой центр «Рыбная биржа», 6 этаж, малый конференц-зал	Seminar I Beste verfügbare Technologien (BVT) und Best Practices in verschiedenen Wirtschaftssektoren Businesszentrum „Fischbörse“, 6. Etage, kleiner Konferenzraum
09:30-16:00	Семинар II Снижение негативного воздействия на окружающую среду в бассейне Балтийского моря: опыт, практика, результаты и мониторинг Деловой центр «Рыбная биржа», 2 этаж, большой конференц-зал	Seminar II Minderung negativer Einflüsse auf die Ostsee: Erfahrungen, Praxis, Ergebnisse und Monitoring Businesszentrum „Fischbörse“, 2. Etage, großer Konferenzraum
16:30-18:00	Пленарное заседание Деловой центр «Рыбная биржа», 2 этаж, большой конференц-зал	Plenumsveranstaltung Businesszentrum „Fischbörse“, 2. Etage, großer Konferenzraum
19:00-22:00	Прием от имени Губернатора Калининградской области Деловой центр «Рыбная биржа», 4 этаж, «Зимний сад»	Empfang im Namen des Gouverneurs des Kaliningrader Gebiets Businesszentrum „Fischbörse“, 4. Etage, „Wintergarten“



Семинар I

Наилучшие доступные технологии (НДТ), лучшие практики в различных секторах экономики

В связи с планируемым введением концепции наилучших доступных технологий (НДТ) в различных секторах экономики Правительством Российской Федерации разработана программа в направлении развития и применения инноваций. Таким образом, устаревшие и неэффективные технологии должны заменяться на лучшие доступные технологии, имеющиеся на рынке. Внедрение концепции НДТ даст толчок экологически ориентированной и ресурсосберегающей модернизации промышленности. Для исполнения измененного в 2014 году Федерального Закона от 10.01.2002 г. № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды» в настоящее время разрабатываются подзаконные нормативные правовые акты, определяющие механизмы внедрения НДТ.

Семинар I в рамках XIII Российско-Германского дня экологии в Калининградской области рассматривает это актуальное развитие. В центре дискуссий будет находиться немецкий и европейский опыт как при определении состояния развития техники НДТ и его редакциях, так и при практическом применении НДТ. Такое практическое освещение вопроса из страны Европейского Союза, где уже внедрены принципы НДТ, должно дать дальнейшие импульсы для внедрения НДТ в Калининградской области. Представление актуального развития по внедрению концепции НДТ в России углубит уровень осведомленности предприятий и учреждений Калининградской области, которых касается регулирование по НДТ, и прояснит им соответствующие требования. Дискуссии и обмен опытом в рамках XIII Российско-Германского дня экологии служат приглашением прежде всего для предприятий, которые обязаны к внедрению НДТ (включая промышленные союзы), а также для государственных учреждений, которые ответственны за исполнение законодательных требований по внедрению НДТ в Российской Федерации. В особой мере на семинаре обсуждается внедрение НДТ в тех отраслях промышленности, которые важны для Калининградской области. Кроме того рассматриваются возможности экологически ориентированной модернизации промышленности для тех отраслей, которые не попадают под регулирование НДТ.



Seminar I

Beste verfügbare Technologien (BVT) und Best Practices in verschiedenen Wirtschaftssektoren

Mit der geplanten Einführung des Konzeptes bester verfügbarer Technologien (BVT) in verschiedenen Wirtschaftsbranchen hat die Regierung der Russischen Föderation ein Entwicklungsprogramm in Richtung Innovation vorgelegt. So sollen veraltete und ineffiziente Technologien durch die besten Techniken ersetzt werden, die auf dem Markt verfügbar sind. Das BVT-Konzept soll der umweltschonenden und ressourcensparenden Modernisierung der Wirtschaft einen Schub geben. In Umsetzung des in 2014 geänderten föderalen Gesetzes „Über den Umweltschutz“ vom 10.01.2002 werden derzeit untergesetzliche Regelwerke erarbeitet, die die Mechanismen der BVT-Einführung definieren.

Das Seminar I des 13. Deutsch-Russischen Umwelttages im Kaliningrader Gebiet greift diese aktuelle Entwicklung auf. Hierzu werden die deutschen und europäischen Erfahrungen sowohl bei der Festlegung und Fortschreibung des Standes der Technik bei BVT als auch bei der praktischen BVT-Anwendung im Mittelpunkt der Diskussion stehen. Diese Praxiseinblicke aus einem EU-Land, in dem die BVTs schon maßgeblich sind, sollen Impulse für die BVT-Einführung im Kaliningrader Gebiet geben. Die Vorstellung der aktuellen Entwicklung zur Einführung von BVT in Russland wird den Kenntnisstand der im Kaliningrader Gebiet betroffenen Unternehmen und Institutionen vertiefen und ihnen die Anforderungen verdeutlichen. Der Austausch innerhalb des 13. Deutsch-Russischen Umwelttages ist eine Einladung vor allem an die Unternehmen, die zur Einführung von BVT verpflichtet sind oder werden (einschließlich der Unternehmensverbände) sowie auch an die staatlichen Institutionen, die für den Vollzug von gesetzlichen Anforderungen zur Einführung von BVT in der Russischen Föderation zuständig sind. Insbesondere wird die Einführung von BVT in Wirtschaftsbranchen thematisiert, die für die Region Kaliningrad eine Relevanz haben. Darüber hinaus werden Möglichkeiten der umweltfreundlichen Industriemodernisierung für die Branchen diskutiert, die nicht oder noch nicht den BVT-Regelungen unterliegen.



	<p>Семинар I Наилучшие доступные технологии (НДТ), лучшие практики в различных секторах экономики</p> <p>Место проведения: деловой центр «Рыбная биржа», 6 этаж, малый конференц-зал</p>	<p>Seminar I Beste verfügbare Technologien (BVT) und Best Practices in verschiedenen Wirtschaftssektoren</p> <p>Ort: Businesszentrum „Fischbörse“, 6. Etage, kleiner Konferenzraum</p>
	<p>Модераторы:</p> <p>Сериков Юрий Михайлович, заместитель начальника департамента окружающей среды и экологического надзора, начальник отдела экологического надзора, охраны окружающей среды и экологической экспертизы, Министерство природных ресурсов и экологии Калининградской области, Калининград</p> <p>Др. Иоханнес Шуманн, руководитель проекта, Германское общество международного сотрудничества GIZ, Москва</p>	<p>Moderatoren:</p> <p>Jurij Serikow, Stv. Leiter der Abteilung für Umweltschutz und Umweltüberwachung, Leiter des Sachgebiets für Umweltüberwachung, Umweltschutz und ökologische Expertise des Ministeriums für natürliche Ressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad</p> <p>Dr. Johannes Schuhmann, Projektleiter, Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit GIZ, Moskau</p>
	<p>Блок 1: Законодательные рамочные условия в Европейском Союзе, Германии и России по воздействию на окружающую среду</p>	<p>Block 1: Gesetzliche Rahmenbedingungen in der Europäischen Union, Deutschland und Russland beim Immissionsschutz</p>
09:30-09:45	<p>НДТ как инструмент государственной политики и регулирования в сфере охраны окружающей среды</p> <p>Инна Александровна Хадан, заместитель руководителя, начальник отдела государственной экологической экспертизы и нормирования, Территориальное управление Федеральной службы по надзору в сфере природопользования (Росприроднадзор) по Калининградской области, Калининград</p>	<p>BVT als Instrument der staatlichen Politik und der Regulierung im Umweltschutz</p> <p>Inna Hadan, Stv. Amtsleiterin, Leiterin der Abteilung für staatliche Expertise und Normung, Regionalverwaltung des Föderalen Dienstes zur Umweltüberwachung (Rosprirodnadzor) im Kaliningrader Gebiet, Kaliningrad</p>
09:45-10:10	<p>Разработка и применение наилучших доступных технологий</p> <p>Себастиан Пликерт, Федеральное ведомство по охране окружающей среды, Дессау-Росслау, Германия</p>	<p>Entwicklung und Anwendung bester verfügbarer Technologien</p> <p>Sebastian Plickert, Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau, Deutschland</p>
10:10-10:35	<p>Процедура выдачи интегрированных экологических правовых разрешений в Германии и государственный контроль за их соблюдением</p> <p>Франц Ивен, руководитель департамента, Министерство экономики, энергетики, промышленности, малого и среднего бизнеса и ремесла Земли СРВ, Дюссельдорф, Германия</p>	<p>Verfahren zur Erteilung einer integrierten immissionsrechtlichen Genehmigung in Deutschland und behördliche Kontrolle ihrer Einhaltung</p> <p>Franz Iven, Referatsleiter, Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes NRW, Düsseldorf, Deutschland</p>

10:35-10:50	<p>Разрешительная деятельность в сфере природопользования на региональном и федеральном уровнях</p> <p>Сериков Юрий Михайлович, заместитель начальника департамента окружающей среды и экологического надзора, начальник отдела экологического надзора, охраны окружающей среды и экологической экспертизы Министерства природных ресурсов и экологии Калининградской области, Калининград</p>	<p>Genehmigungstätigkeit im Umweltbereich auf der regionalen und föderalen Ebene</p> <p>Jurij Serikow, Stv. Leiter der Abteilung für Umweltschutz und Umweltüberwachung, Leiter des Sachgebiets für Umweltüberwachung, Umweltschutz und ökologische Expertise des Ministeriums für natürliche Ressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad</p>
10:50-11:00	Модерируемая дискуссия по блоку 1	Moderierte Diskussion zum Block 1
11:00-11:20	Перерыв на кофе/чай	Kaffee/Teepause
11:20-11:45	Блок 2: Применение НДТ в различных отраслях промышленности	Block 2: Anwendung von BVT in verschiedenen Industriebranchen
	<p>Внедрение наилучших доступных технологий в Российской Федерации - текущее состояние разработки информационно-технических справочников по НДТ</p> <p>Олег Владимирович Гревцов, к.м.н., начальник отдела природопользования и устойчивого развития ФГУП «ВНИИ СМТ», Москва</p>	<p>Einführung bester verfügbarer Technologien in der Russischen Föderation - aktueller Stand der Entwicklung von BVT-Merkblätter</p> <p>Dr. Oleg Grewzow, Leiter der Abteilung der Naturnutzung und der nachhaltigen Entwicklung, Russisches Institut für Metrologie und Standardisierung, Moskau</p>
11:45-12:15	<p>Представление Российско-Германского проекта «Климатически нейтральная хозяйственная деятельность: внедрение наилучших доступных технологий в России»</p> <p>Др. Иоханнес Шуманн, руководитель проекта, Германское общество международного сотрудничества GIZ, Москва</p>	<p>Vorstellung des Deutsch-Russischen Projektes „Klimafreundliches Wirtschaften: Einführung bester verfügbarer Technologien in Russland“</p> <p>Dr. Johannes Schuhmann, Projektleiter, Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit GIZ, Moskau</p>
12:15-12:40	<p>Интегрированные экологические разрешения для электростанций, применяющих НДТ – опыт Германии</p> <p>Франц Ивен, руководитель департамента, Министерство экономики, энергетики, промышленности, малого и среднего бизнеса и ремесла Земли СРВ, Дюссельдорф, Германия</p>	<p>Integrierte Umweltgenehmigungen für Kraftwerke auf der Basis von BVT – Erfahrungen aus Deutschland</p> <p>Franz Iven, Referatsleiter, Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes NRW, Düsseldorf, Deutschland</p>
12:40-13:00	<p>Учет принципов НДТ при проектировании и строительстве новых систем генерации энергии</p> <p>Сергей Ларисович Куликов, главный инженер филиала «Калининградская ТЭЦ-2» АО «Интер РАО – Электрогенерация», Калининград</p>	<p>Berücksichtigung von BVT-Prinzipien bei Planung und Bau neuer Systeme zur Energieerzeugung</p> <p>Sergej Kulikow, Cheffingenieur der Filiale „Kaliningrader Wärmekraftwerk 2“, „Inter RAO - Energiegeneration“ AG, Kaliningrad</p>
13:00-14:00	Общее фото участников Перерыв на обед	Gemeinsames Foto der Teilnehmer Mittagspause

14:00-14:25	<p>Наилучшие доступные технологии в промышленном животноводстве для снижения выбросов в воздух, воду и почву, в особенности от свино- и птицеводства</p> <p>Др. Габриеле Вексунг, Федеральное ведомство по охране окружающей среды, Дессау-Росслау, Германия</p>	<p>Beste verfügbare Techniken in der Intensivtierhaltung zur Verringerung von Emissionen in Wasser, Luft und Boden, insbesondere aus der Schweine- und Geflügelhaltung</p> <p>Dr. Gabriele Wechsung, Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau, Deutschland</p>
14:25-14:40	Модерируемая дискуссия по блоку 2	Moderierte Diskussion zum Block 2
	Блок 3: Экологически обоснованная модернизация промышленности	Block 3: Umweltfreundliche Industriemodernisierung
14:40-14:55	<p>Новые технологии в очистке сточных вод на примере очистных сооружений г. Советска</p> <p>Анна Николаевна Капочюс, начальник очистных сооружений, МП ПУ «Водоканал», г. Советск, Калининградская область</p>	<p>Neue Technologien der kommunalen Abwasserreinigung am Beispiel der Kläranlage Sowjetsk</p> <p>Anna Kapotschjus, Leiterin der Kläranlage, Kommunaler Betrieb „Wodokanal“, Sowjetsk, Kaliningrader Gebiet</p>
14:55-15:10	<p>Фрагменты эксплуатации сооружений биологической очистки сточных вод г. Гусева - ошибки и решения</p> <p>Анатолий Анатольевич Мельник, начальник ОАО «Гусев-КОС», г. Гусев, Калининградская область</p>	<p>Betrieb der biologischen Abwasserreinigung der Kläranlage Gusew - Fehler und Lösungen</p> <p>Anatolij Melnik, Leiter der Kläranlage Gusew AG, Kaliningrader Gebiet</p>
15:10-15:35	<p>Ресурсосберегающая и экологически ориентированная модернизация производства - консультационные услуги государственного агентства по энергоэффективности: от анализа до реализации мероприятий</p> <p>Аксель Виппрехт, руководитель проектов по ресурсоэффективности, Агентство по энергоэффективности и зеленым технологиям Тюрингии ГмбХ, Эрфурт, Германия</p>	<p>Ressourcenschonende und umweltbewusste Produktionsumgestaltung – Beratungsangebot einer staatlichen Energieeffizienzagentur von der Analyse bis zur Einleitung von Maßnahmen</p> <p>Axel Wipprecht, Projektleiter Ressourceneffizienz, Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur GmbH, Erfurt, Deutschland</p>
15:35-15:50	<p>Наилучшие практики на производствах в России</p> <p>Олеся Федоровна Суханос, исполнительный директор, НП «5 июня», Калининград</p>	<p>Beste Produktionspraktiken in Russland</p> <p>Olesja Suchanos, Direktorin, Ökologische Partnerschaft „5. Juni“, Kaliningrad</p>
15:50-16:00	Модерируемая дискуссия по блоку 3	Moderierte Diskussion zum Block 3
16:00-16:30	Перерыв на кофе/чай	Kaffee/Teepause

Семинар II

Снижение негативного воздействия на окружающую среду в бассейне Балтийского моря: опыт, практика, результаты и мониторинг

Сотрудничество государств Балтийского региона в рамках межправительственной Хельсинкской комиссии (ХЕЛКОМ) на основе Хельсинкской конвенции имеет длительную историю кооперации по охране морской окружающей среды, охватывающую десятилетия. ХЕЛКОМ - это также одна из платформ для успешного российско-германского сотрудничества в сфере охраны окружающей среды. В 2007 году министры охраны окружающей среды стран Балтийского региона подписали План действий ХЕЛКОМ по Балтийскому морю. Данный План действий содержит собственные обязательства государств, подписавших Конвенцию, провести конкретные мероприятия по охране и улучшению морской окружающей среды в Балтийском море. До 2021 года должно быть восстановлено благоприятное экологическое состояние Балтийского моря. Четыре тематических раздела Плана действий ХЕЛКОМ по Балтийскому морю отражают существенные источники нагрузки на экосистему Балтийского моря. На первом плане стоят мероприятия по снижению поступления питательных веществ, прежде всего при ведении сельского хозяйства, а также со сточными водами и при использовании моющих средств, по снижению внесения опасных веществ, по благоприятной для окружающей среды морской активности, включая морское судоходство, а также по защите биоразнообразия, включая рыболовство.

Семинар II в рамках XIII Российско-Германского дня экологии рассматривает актуальные вызовы с целью реализации Плана действий. При этом основные вопросы, стоящие перед российской стороной, находятся в центре диалога, в котором рассматриваются как российский, так и немецкий опыт. Российская Федерация в рамках национальных программ успешно реализует в регионе Балтийского моря (в Санкт-Петербурге, а также в Ленинградской и Калининградской областях) мероприятия по снижению внесения питательных веществ в Балтийское море, прежде всего путем канализации и очистки коммунальных и промышленных сточных вод, а также со стороны сельского хозяйства. В Калининградской области в этих направлениях достигнуты определенные успехи, однако пока не все проблемы решены.

Одной из основных тем являются вопросы снижения эвтрофикации через сброс сточных вод и промышленное животноводство. Внесение загрязняющих веществ в Балтийское море через загрязненные участки и в результате промышленной деятельности также является актуальным вопросом для Калининградской области, при этом некоторые объекты области зафиксированы и находятся под международным наблюдением как «горячие точки» ХЕЛКОМ. Именно поэтому и необходимо, чтобы российские и немецкие эксперты сообща обсуждали подходы к решению проблем.



Seminar II

Minderung negativer Einflüsse auf die Ostsee: Erfahrungen, Praxis, Ergebnisse und Monitoring

Die Zusammenarbeit der Anrainerstaaten der Ostsee im Rahmen der zwischenstaatlichen Helsinki-Kommission (HELCOM) auf Grundlage der Helsinki-Konvention blickt auf Jahrzehnte fachlicher Kooperation zum Schutz der Meeresumwelt zurück. HELCOM ist eine der Plattformen auch für die deutsch-russische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Umweltschutzes. Bereits 2007 haben die Umweltminister der Ostseeanrainerstaaten den HELCOM-Ostseeaktionsplan verabschiedet. Dieser Aktionsplan beinhaltet eine Selbstverpflichtung der Vertragsstaaten, konkrete Maßnahmen zum Schutz und zur Verbesserung der Meeresumwelt in der Ostsee zu ergreifen. Bis 2021 soll ein guter ökologischer Zustand der Ostsee wiederhergestellt sein. Die vier thematischen Bereiche des HELCOM-Ostseeaktionsplans spiegeln die wesentlichen Belastungen bzw. Belastungsquellen des Ökosystems Ostsee wider. Im Vordergrund stehen Maßnahmen zur Minimierung der Nährstoffeinträge, vor allem aus der Landwirtschaft, aus kommunalen Abwässern und aus Waschmitteln, zur Reduktion des Eintrags gefährlicher Stoffe, zur umweltfreundlichen maritimen Aktivitäten, einschließlich der Seeschifffahrt sowie Schutz der Biodiversität einschließlich der Fischerei.

Das Seminar II des 13. Deutsch-russischen Umwelttages greift aktuelle Herausforderungen der Umsetzung des Aktionsplanes heraus. Hierbei stehen die russischen Schwerpunkte im Mittelpunkt des Dialogs, in den sowohl russische als auch deutsche Erfahrungen einfließen. Die Russische Föderation setzt im Ostseeraum (vor allem in St. Petersburg sowie im Leningrader und Kaliningrader Gebiet) mit Erfolg Maßnahmen zur Minderung der Nährstoffeinträge in die Ostsee vor allem in den Bereichen der Sammlung und Behandlung von kommunalen und industriellen Abwässern sowie der Landwirtschaft um. Gerade im Kaliningrader Gebiet wurden bereits einige Fortschritte erzielt, allerdings sind noch nicht alle Probleme gelöst.

Einen Schwerpunkt im Seminar II bilden die Fragen der Minderung der Eutrophierung durch die Abwassereinleitung und die industrielle Tierhaltung. Der Eintrag von Schadstoffen in die Ostsee von kontaminierten Standorten und infolge der industriellen Tätigkeit ist ebenso ein relevantes Thema für das Kaliningrader Gebiet, wobei einige Industriestandorte von HELCOM als „Hot Spots“ ausgewiesen werden und besonders unter internationaler Beobachtung stehen. Gerade zu diesen ist es notwendig, dass russische und deutsche Experten gemeinsam über Lösungsansätze sprechen.



	<p>Семинар II Снижение негативного воздействия на окружающую среду в бассейне Балтийского моря: опыт, практика, результаты и мониторинг</p> <p>Место проведения: деловой центр «Рыбная биржа», 2 этаж, большой конференц-зал</p>	<p>Seminar II Minderung negativer Einflüsse auf die Ostsee: Erfahrungen, Praxis, Ergebnisse und Monitoring</p> <p>Ort: Businesszentrum „Fischbörse“, 2. Etage, großer Konferenzraum</p>
	<p>Модераторы:</p> <p>Михаил Дуркин, исполнительный секретарь, Коалиция Чистой Балтики, Уппсала, Швеция</p> <p>Др. Ирина Чистовская, Консультационные услуги, Эльлебен, Германия</p>	<p>Moderatoren:</p> <p>Michail Durkin, Geschäftsführer, Coalition Clean Baltic, Uppsala, Sweden</p> <p>Dr. Irina Tschistowskaja, Unternehmensberatung, Elleben, Deutschland</p>
	<p>Блок 1: Цели и пути снижения негативного воздействия на экосистему Балтийское море</p>	<p>Block 1: Ziele und Wege zur Reduzierung negativer Einflüsse auf das Ökosystem Ostsee</p>
09:30-09:45	<p>Калининградская область и Хельсинкская конвенция по охране Балтийского моря: задачи, результаты и проблемы</p> <p>Михаил Дуркин, исполнительный секретарь, Коалиция Чистой Балтики, Уппсала, Швеция</p>	<p>Kaliningrader Gebiet und die Helsinki-Konvention zum Schutz der Ostsee: Aufgaben, Ergebnisse und Probleme</p> <p>Michail Durkin, Geschäftsführer, Coalition Clean Baltic, Uppsala, Sweden</p>
09:55-10:20	<p>Охрана моря для Балтийского региона в Шлезвиг-Гольштейне, Германия</p> <p>Др. Иоахим Фос, Земельное управление сельского хозяйства, охраны окружающей среды и сельской местности Земли Шлезвиг-Гольштейн, Флинтбек, Германия</p>	<p>Meeresschutz für den Ostseeraum in Schleswig-Holstein, Deutschland</p> <p>Dr. Joachim Voß, Landesamt für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein, Flintbek, Deutschland</p>
10:20-10:35	<p>Мониторинг состояния Балтийского моря в прибрежной зоне Калининградской области</p> <p>Марина Олеговна Ульянова, заведующая лабораторией геоэкологии, Атлантическое отделение Института океанологии им. П. П. Ширшова РАН, Калининград</p>	<p>Monitoring des Ostseezustandes in der Küstenzone des Kaliningrader Gebiets</p> <p>Marina Uljanowa, Leiterin des Labors für Geoökologie, Atlantische Filiale des Schirchow-Institutes für Ozeanografie der Russischen Akademie der Wissenschaften, Kaliningrad</p>
10:35-10:50	<p>100 лет антропогенного воздействия в нижнем течении р. Преголи: оценка экологического состояния по гидробиологическим данным</p> <p>Елена Евгеньевна Ежова, заведующая лабораторией морской экологии, Атлантическое отделение Института океанологии им. П. П. Ширшова РАН, Калининград</p>	<p>100 Jahre anthropogener Einfluss auf den Unterlauf des Pregel: Bewertung des ökologischen Zustandes anhand hydrobiologischer Daten</p> <p>Elena Ezhowa, Leiterin des Labors für Meeresökologie, Atlantische Filiale des Schirchow-Institutes für Ozeanografie der Russischen Akademie der Wissenschaften, Kaliningrad</p>

10:50-11:00	<p>Представление атласа водосборного бассейна Вислинского залива</p> <p>Чубаренко Борис Валентинович, заведующий лаборатории прибрежных систем, Атлантическое отделение Института океанологии им. П. П. Ширшова РАН, Калининград</p>	<p>Vorstellung des Atlas für das Wassereinzugsgebiet des Wislaer Haffs</p> <p>Boris Tschubarenko, Leiter des Labors für Ufersysteme, Atlantische Filiale des Schirchow-Institutes für Ozeanografie der Russischen Akademie der Wissenschaften, Kaliningrad</p>
11:00-11:20	<p>Перерыв на кофе/чай</p>	<p>Kaffee/Teepause</p>
11:20-11:40	<p>Международное сотрудничество по охране Балтийского моря: вызовы и возможности</p> <p>Петер Торклер, директор, Фонд охраны Балтийского моря, Грайфсвальд, Германия</p>	<p>Internationale Zusammenarbeit zum Schutz der Ostsee – Herausforderungen und Möglichkeiten</p> <p>Peter Torkler, Geschäftsführer, Baltic Conservation Foundation, Greifswald, Deutschland</p>
11:40-12:05	<p>Представление Российско-Германского проекта «Устойчивые концепции землепользования для прибрежной зоны Балтийского моря Российской Федерации (Фаза 2)»</p> <p>Павел Павлович Спирин, ОАО «НИИП Градостроительства», Санкт-Петербург</p>	<p>Vorstellung des Deutsch-Russischen Projektes „Umweltverträgliche Raumnutzungskonzepte für den Ostseeküstenraum der Russischen Föderation (Phase 2)“</p> <p>Pavel Spirin, Forschungs- und Projektinstitut für Stadtplanung „NIIP Gradostroitelstva“, St. Petersburg</p>
12:05-12:15	<p>Модерируемая дискуссия по блоку 1</p>	<p>Moderierte Diskussion zum Block 1</p>
	<p>Блок 2: Мероприятия по снижению эвтрофикации Балтийского моря</p>	<p>Block 2: Maßnahmen zur Minderung der Eutrophierung der Ostsee</p>
12:15-12:35	<p>Снижение сбросов сточных вод в Балтийское море – о строительстве очистных сооружений на территории Калининградской области</p> <p>Евгений Александрович Кобылин, Министр жилищно-коммунального хозяйства и топливно-энергетического комплекса Калининградской области, Калининград</p>	<p>Reduzierung der Abwassereinleitungen in die Ostsee – über den Bau von Kläranlagen im Kaliningrader Gebiet</p> <p>Evgenij Kobylin, Minister für Wohnungs- und Kommunalwirtschaft, Brennstoff- und Energiekomplex des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad</p>
12:35-13:00	<p>Представление Российско-Германского проекта «Наилучшие доступные технологии для промышленного животноводства в странах ВЕКЦА на примере России»</p> <p>Др. Габриеле Вексунг, Федеральное ведомство по охране окружающей среды, Дессау-Росслау, Германия</p>	<p>Vorstellung des Deutsch-Russischen Projektes „Beste verfügbaren Technologien für industrielle Tierhaltung in den EECCA-Staaten am Beispiel Russlands“</p> <p>Dr. Gabriele Wechsung, Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau, Deutschland</p>
13:00-14:00	<p>Общее фото участников Перерыв на обед</p>	<p>Gemeinsames Foto der Teilnehmer Mittagspause</p>

14:00-14:15	<p>О мероприятиях, направленных на снижение негативного воздействия на бассейн Балтийского моря, при ведении индустриального животноводства</p> <p>Клишина Дарья Александровна, инженер по охране окружающей среды, РБПИ ГРУПП «Правдинское Свино Производство», Калининградская область</p>	<p>Verringerung des negativen Einflusses der industriellen Tierhaltung auf den Ostseeraum</p> <p>Daria Klischina, Ingenieur für Umweltschutz, RBPI Group, „Schweineproduktion Prawdinskoe“, Kaliningrader Gebiet</p>
14:15-14:25	Модерируемая дискуссия по блоку 2	Moderierte Diskussion zum Block 2
	<p>Блок 3: Мероприятия по снижению поступления загрязняющих веществ в Балтийское море и сокращению негативного воздействия в результате деятельности на море</p>	<p>Block 3: Maßnahmen zur Reduktion des Schadstoffeintrages in die Ostsee sowie Minderung des Einflusses infolge der marinen Aktivitäten</p>
14:25-14:40	<p>О планах по ликвидации объектов накопленного экологического ущерба в Калининграде</p> <p>Максим Петрович Коваленко, начальник управления благоустройства и экологии, комитет городского хозяйства, Администрация ГО «Город Калининград», Калининград</p>	<p>Pläne zur Altlastenbeseitigung in Kaliningrad</p> <p>Maksim Kowalenko, Leiter des Amtes für Grünflächen und Umweltschutz des Komitees für Stadtinfrastruktur der Stadtverwaltung Kaliningrad</p>
14:40-15:00	<p>Аспекты охраны окружающей среды при нефтедобыче в Балтийском море</p> <p>Игорь Анатольевич Башутин, начальник отдела охраны окружающей среды, ООО «ЛУКОЙЛ-Калининадморнефть», Калининград</p>	<p>Umweltschutzaspekte bei der Erdölgewinnung in der Ostsee</p> <p>Igor Baschutin, Leiter der Abteilung für Umweltschutz, «LUKOIL-Kaliningradmorneft», Kaliningrad</p>
15:00-15:25	<p>Мероприятия порта Гамбурга по изъятию донных отложений и их обработке</p> <p>Ульрих Дёринг, портовое управление Гамбурга, Гамбург, Германия</p>	<p>Maßnahmen des Hafens Hamburg zur Ausbaggerung der Sedimente und Behandlung des Baggerguts</p> <p>Ulrich Döring, Hamburg Port Authority, Hamburg, Deutschland</p>
15:25-15:45	<p>О контрольных мероприятиях на море Росприроднадзора по Калининградской области</p> <p>Михаил Николаевич Варенцев, зам. руководителя, Территориальное управление Федеральной службы по надзору в сфере природопользования (Росприроднадзор) по Калининградской области, Калининград</p>	<p>Kontrollmaßnahmen am Meer durch die staatliche Umweltschutzbehörde Rosprirodnadzor des Kaliningrader Gebiets</p> <p>Michail Warenzew, Stv. Leiter, Regionalverwaltung des Föderalen Dienstes zur Umweltüberwachung (Rosprirodnadzor) im Kaliningrader Gebiet, Kaliningrad</p>
15:45-16:00	Модерируемая дискуссия по блоку 3	Moderierte Diskussion zum Block 3
16:00-16:30	Перерыв на кофе/чай	Kaffee/Teepause

16:30-18:00	<p>Пленарное заседание Место проведения: деловой центр «Рыбная биржа», 2 этаж, большой конференц-зал</p>	<p>Plenumsveranstaltung Ort: Businesszentrum „Fischbörse“, 2. Etage, großer Konferenzraum</p>
	<p>Модератор: Сериков Юрий Михайлович, заместитель начальника департамента окружающей среды и экологического надзора, начальник отдела экологического надзора, охраны окружающей среды и экологической экспертизы Министерства природных ресурсов и экологии Калининградской области, Калининград</p>	<p>Moderator: Jurij Serikow, Stv. Leiter der Abteilung für Umweltschutz und Umweltüberwachung, Leiter des Sachgebiets für Umweltüberwachung, Umweltschutz und ökologische Expertise des Ministeriums für natürliche Ressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad</p>
16:30-16:50	<p>Официальные приветствия Российско-Германскому дню экологии в Калининградской области 2016 года Представитель Думы Калининградская областная Дума Др. Михаэль Банцхаф, Генеральный консул Федеративной Республики Германия в Калининграде</p>	<p>Offizielle Grußworte zum Deutsch-Russischen Umwelttag im Kaliningrader Gebiet 2016 Vertreter der Duma Duma des Kaliningrader Gebietes Dr. Michael Banzhaf, Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Kaliningrad</p>
16:50-17:05	<p>Приветственное выступление врио Министра природных ресурсов и экологии Калининградской области Юрий Владимирович Шитиков</p>	<p>Begrüßungsansprache des amtierenden Ministers für natürliche Ressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets Jurij Schitikow</p>
17:05-17:30	<p>Пространственное планирование в программе развития землепользования федеральной земли Мекленбург-Передняя Померания Лотар Зэверт, руководитель отдела планирования землепользования, Министерство энерги- тики, инфраструктуры и регионального развития федеральной земли Мекленбург – Передняя Померания, Шверин, Германия</p>	<p>Raumordnungsplanung im Landesraum- entwicklungsprogramm des Bundeslan- des Mecklenburg-Vorpommern Lothar Säwert, Leiter der Abteilung Landesentwicklung, Minis- terium für Energie, Infrastruktur und Landesent- wicklung, Mecklenburg-Vorpommern, Schwerin, Deutschland</p>
17:30-17:55	<p>Представление результатов семинаров модераторами и дискуссия</p>	<p>Vorstellung der Seminarergebnisse durch Modera- toren und Diskussion</p>
17:55-18:00	<p>Заключительное слово Максимова Лиана Омаровна, заместитель руководителя (директора) Агентства по международным и межрегио- нальным связям Калининградской области Ральф Волльманн, Федеральное Ведомство по охране окружающей среды, Дессау-Росслау, Германия</p>	<p>Abschließende Worte Liana Maksimowa, stellvertretende Leiterin der Agentur für internatio- nale und interregionale Beziehungen des Kalinin- grader Gebietes Ralph Wollmann, Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau, Deutschland</p>
19:00-22:00	<p>Прием от имени Губернатора Калининградской области Место проведения: деловой центр «Рыбная биржа», 4 этаж, «Зимний сад»</p>	<p>Empfang im Namen des Gouverneurs des Kaliningrader Gebiets Ort: Businesszentrum „Fischbörse“, 4. Etage, „Wintergarten“</p>

Учредители	Veranstalter
<p>Федеральное ведомство по охране окружающей среды ФРГ (по поручению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов ФРГ) Мария Крауццбергер Wörlitzer Platz 1 D-06844 Dessau-Roßlau Тел.: +49-(0)340-2103-2201 Факс: +49-(0)340-2104-2202 praesidentin@uba.de www.umweltbundesamt.de</p>	<p>Umweltbundesamt (UBA) (im Auftrag des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit) Maria Krautzberger Wörlitzer Platz 1 D-06844 Dessau-Roßlau Tel.: +49-(0)340-2103-2201 Fax: +49-(0)340-2104-2202 praesidentin@uba.de www.umweltbundesamt.de</p>
<p>Правительство Калининградской области Министерство природных ресурсов и экологии Калининградской области Шитиков Юрий Владимирович ул. Дм. Донского, 1 238007, г. Калининград тел.: +7-4012-599270 факс: +7-4012-599391 www.minprirody.gov39.ru</p>	<p>Regierung des Kaliningrader Gebietes Ministerium für Naturressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets Jurij Schitikow Ul. D. Donskogo 1 RUS-238007 Kaliningrad Tel.: +7-4012-599270 Fax: +7-4012-599391 www.minprirody.gov39.ru</p>
<p>Правительство Калининградской области Агентство по международным и межрегиональным связям Калининградской области Иванова Алла Генриховна ул. Дм. Донского, 1 238007, г. Калининград тел.: +7-4012-599082 факс: +7-4012-599084 www.id.gov39.ru</p>	<p>Regierung des Kaliningrader Gebietes Agentur für internationale und interregionale Beziehungen des Kaliningrader Gebietes Alla Iwanowa Ul. D. Donskogo 1 RUS-238007 Kaliningrad Tel.: +7-4012-599082 Fax: +7-4012-599084 www.id.gov39.ru</p>
Координация	Koordination
<p>Федеральное ведомство по охране окружающей среды ФРГ Отдел I 1.2 Международные стратегии охраны окружающей среды и устойчивого развития, трансфер политики и знаний Ральф Вольманн Wörlitzer Platz 1 D-06844 Dessau-Roßlau Тел.: +49-(0)340-2103-2196 Факс: +49(0)340-2104-2196 ralph.wollmann@uba.de www.umweltbundesamt.de/kaliningrad</p>	<p>Umweltbundesamt (UBA) Fachgebiet I 1.2 Internationale Umweltschutz- und Nachhaltigkeitsstrategien, Politik- und Wissenstransfer Ralph Wollmann Wörlitzer Platz 1 D-06844 Dessau-Roßlau Tel.: +49-(0)340-2103-2196 Fax: +49-(0)340-2104-2196 ralph.wollmann@uba.de www.umweltbundesamt.de/kaliningrad</p>
Организация	Organisation
<p>Консалтинговые услуги др. Ирина Чистовская Др. Ирина Чистовская Forsythienhof 1 D-99334 Elleben Тел.: +49-(0)36200-65681 Irina.Tschistowskaja@ubtsch.eu www.ubtsch.eu</p> <p>Государственное автономное учреждение Калининградской области «Экологический центр «ЕКАТ-Калининград» Комовников Борис Константинович ул. Горького, 25, офис 206 236029, г. Калининград Тел.: +7-4012-957711, -965110 Факс: +7-4012-584464 ecatk@mail.ru www.ecatk.ru</p>	<p>Unternehmensberatung Dr. Irina Tschistowskaja Dr. Irina Tschistowskaja Forsythienhof 1 D-99334 Elleben Тел.: +49-(0)36200-65681 Irina.Tschistowskaja@ubtsch.eu www.ubtsch.eu</p> <p>Staatliche selbständige Einrichtung des Kaliningrader Gebietes „Umweltzentrum ECAT-Kaliningrad“ Boris Komownikow ul. Gorkogo 25, Büro 206 RUS-236029 Kaliningrad Tel.: +7-4012-957711, -965110 Fax: +7-4012-584464 ecatk@mail.ru www.ecatk.ru</p>
<p>Фотографии: Ирина Чистовская Дизайн: ARTUS.ATELIER</p>	<p>Fotos: Irina Tschistowskaja Design: ARTUS.ATELIER</p>



XIII Российско-Германский день в Калининградской области финансируется Правительством Калининградской области и Федеральным министерством окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов (BMUB) Федеративной Республики Германия в рамках Программы консультативной помощи в сфере охраны окружающей среды в государствах Центральной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также других государствах, граничащих с Европейским Союзом, при научном сопровождении Правительства Калининградской области и Федерального Ведомства по охране окружающей среды ФРГ.

Der 13. Deutsch-Russische Umwelttag wird vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMUB) mit Mitteln des Beratungshilfeprogramms für den Umweltschutz in den Staaten Mittel- und Osteuropas, des Kaukasus und Zentralasiens sowie weiteren an die Europäische Union angrenzenden Staaten sowie der Regierung des Kaliningrader Gebietes finanziert und vom Umweltbundesamt und der Regierung des Kaliningrader Gebietes fachlich begleitet.

